

Zeitschrift: Revue de linguistique romane
Herausgeber: Société de Linguistique Romane
Band: 23 (1959)
Heft: 91-92

Register: Index des mots

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

INDEX DES MOTS ¹

PRINCIPALES ABRÉVIATIONS :

Espagnol :

arag. = aragonais.
cast. = castillan.
valenc. = valencien.

Français :

wall. = wallon.

Italien :

cal. = calabrais.
cors. = corse.
lomb. = lombard.
nap. = napolitain.
piém. = piémontais.
vén. = vénitien.

Pré-roman :

gaul. = gaulois.

Portugais :

gal. = galicien.

Albanais.

mullar..... 366

Anglais.

gibberish..... 66
to hop..... 255
hopper..... 255
rhumb..... 238, 240
thwéan a. angl..... 152
towel..... 152

Arabe.

hawâ..... 343, 344

Catalan.

anar..... 42
assaig..... 94
bonança..... 287, 291
boto..... 279
estoló..... 222
guirigay..... 66
modolo..... 370

mola..... 368
molar..... 365, 367
mudelon a. cat..... 370
rebotegar..... 278
tastar..... 247
ximer..... 214
ximera..... 214

Espagnol.

abaniqueo..... 109
abra..... 94, N 1
acorde..... 97
acotillo..... 216
acuerdo..... 91, 97
adelante..... 115
afrenta..... 110
afruenta..... 86, 99
alarbe..... 75
alcana..... 107, N 2
algarabia..... 66, 74, 75
almdrtaga..... 294
anar valenc..... 112 ss
anda cast..... 126
andar cast..... 120, 126
anduve cast..... 126

aniré valenc..... 127, N 1
aniria valenc..... 127, N 1
árabe..... 74
arðbigò..... 74
arabio..... 74
arpeo..... 109
arrastre..... 81
asayo a. esp..... 94
arrebate..... 107, N 2
atalaya..... 110
(a)testig(u)o..... 102
avance..... 86, 88
azogue..... 209
barrunte..... 107, N 2
blanco..... 101
bojear..... 109
bojeo..... 109
bonanza..... 287
bonavero arag..... 51
botar..... 270 ss
bote..... 270
boto..... 276, 281
bolon..... 270
brote..... 110
canasta, canasto..... 98
capa..... 94, N 1

1. Ne figure pas dans cet index : l'index étymologique de l'article de J. Corominas, qui a été donné par l'auteur p. 335-338.

<i>carcoma</i>	94, N 1	<i>escotar</i>	216	<i>quite</i>	107, N 2
<i>carga</i>	110	<i>escotilla</i>	215	<i>rabotear</i>	278, 279
<i>cargarème</i>	102	<i>esculca</i>	110	<i>rebata, -e, -o</i>	106
<i>cerca</i>	110	<i>esfuerzo</i>	86	<i>rebate</i>	94, N 1, 106
<i>ciérne</i>	94, N 1	<i>espeisa</i>	93, N 1	<i>rebeco</i>	236
<i>cimera</i>	214	<i>esquileo</i>	109	<i>rebotar</i>	275 ss
<i>combite</i>	104, N 2	<i>expedienteo</i>	109	<i>recibi</i>	102
<i>contienda</i>	94, N 1	<i>fraile</i>	108, N 2	<i>recibiré</i>	102
<i>conuerto, conorte</i>	97	<i>fallo</i>	102	<i>recibo</i>	94, N 1, 102
<i>convidar</i>	81	<i>gasto</i>	107	<i>reclamo</i>	110
<i>convite</i>	81	<i>gayuba</i>	209	<i>remo</i>	110
<i>corta</i>	106	<i>gozo</i>	93, N 1	<i>réplica</i>	94, N 1, 100
<i>corte</i>	86, 106	<i>guarda</i>	101	<i>rumbo</i>	238, 239
<i>cosquillear</i>	109	<i>guia</i>	101, 110	<i>saque, saca</i>	106
<i>cosquilleo</i>	109	<i>iba cast.</i>	126	<i>sibbo</i>	110
<i>costa</i>	81	<i>ibonaré</i>	102	<i>socorro</i>	94, N 1
<i>coste</i>	81, 107, N 2	<i>ir cast.</i>	126	<i>sostén</i>	86, 93, 108
<i>costo</i>	81	<i>jarra, jarro</i>	98	<i>sostiene</i>	93
<i>cota</i>	216	<i>jerigonza</i>	66	<i>son</i>	108
<i>cotillo</i>	216	<i>laborear</i>	109	<i>sueno, son</i>	97
<i>cubierta</i>	95, N 1	<i>laboreo</i>	109	<i>súplica</i>	100
<i>cuenta</i>	81	<i>latinajo</i>	70	<i>tienda, tender</i>	94, N 1
<i>cuento</i>	81	<i>latinear</i>	70	<i>tirar a. esp.</i>	252
<i>debate</i>	94, N 1	<i>linde</i>	106, 108	<i>tizne</i>	107
<i>deitar</i>	273	<i>lindar</i>	106	<i>toque</i>	104, N 2
<i>deje</i>	107, N 2	<i>llorar</i>	91	<i>traje</i> ... 94, N 1, 104, N 2	
<i>denodeo</i>	109	<i>lloro</i>	91	<i>trance</i>	94, N 1
<i>denosteo</i>	109	<i>macho</i>	300, N 1	<i>trasluz</i>	94, N 1, 108
<i>despido</i>	102	<i>martingala</i>	294	<i>trote</i>	104, N 2
<i>depuerto, deporte</i>	97	<i>me'n voigo</i>	42	<i>trueque</i>	106
<i>descargue</i>	107, N 2	<i>mezcla</i>	110	<i>tunda, tundir</i>	94, N 1
<i>desdén</i>	97, 99, 108	<i>monaguillo</i>	108 N 2	<i>tuerca</i>	94, N 1
<i>desdeño</i>	97, 99	<i>monje</i>	108, N 2	<i>tuerce, torcer</i>	94, N 1
<i>desgaste</i>	107	<i>montón</i>	369	<i>yendo cast.</i>	126
<i>dibujo</i>	110	<i>muela</i>	368	<i>yerro</i>	86
<i>disfraz</i>	108	<i>muerdo, moder</i> ... 94, N 1		<i>zafir, -a, -o</i>	106
<i>distingo</i>	94, N 1	<i>mulla, mullir</i> ... 94, N 1		<i>zozobrar</i>	243
<i>don</i>	108, N 2	<i>pagaré</i>	102		
<i>dubda a. esp.</i>	98, N 2	<i>perdón</i>	81, 86, 108		
<i>duelo</i>	94, N 1	<i>perfil</i>	108		
<i>embotar</i>	275	<i>pesquis</i>	108		
<i>empuje</i>	81	<i>pido</i>	94, N 1		
<i>enojo</i>	110	<i>piorno</i>	382		
<i>ensayar</i>	94	<i>poda</i>	86		
<i>ensayo</i>	94	<i>pregoneo</i>	109		
<i>envas</i>	108	<i>premia a. esp.</i> ... 93, 110			
<i>escamar</i>	219	<i>prenda</i>	94, N 1		
<i>escamondar</i>	219, N 3	<i>pringue</i>	107		
<i>escote</i>	104, N 2	<i>quema</i>	110		
<i>escamotar</i>	217	<i>quexa a. esp.</i> ... 102, N 2			

On trouvera :

- une liste alphabétique de substantifs verbaux en -a et en -e..... 95, N 1
- une liste alphabétique de substantifs verbaux en -e..... 105
- une liste alphabétique de substantifs verbaux en -o et en -e..... 107
- une liste alphabétique de

dérivés en-*eo* de verbes
en *ear*..... 109

Français.

- aasme a. fr..... 81
 aboi..... 110
 aboutir..... 275
 accorder..... 209
 achat..... 81
 afadissement a. fr..... 223
 affadir..... 223
 affront..... 110
 ajonc..... 209
 aler a. fr..... 112 ss
 aller..... 112 ss
 amas..... 110
 ambler a. fr..... 114
 anaz a. fr..... 130, N 3
 angler a. fr..... 372
 annar a. fr..... 130, N 3
 anned a. fr..... 130, N 3
 appeau..... 110
 avise a. fr..... 101
 azot..... 209
 azote..... 209
 āgrājē. fr. dial..... 293
 babil..... 64
 baïf a. fr..... 210
 balise..... 210
 baliveau..... 210
 baliseau..... 210
 balize fr. dial..... 210
 baragouin. 66, 65, N 1, 76
 bargouiner..... 65, N 1
 bargouler fr. dial. 65, N 1
 bavardage..... 65
 bavarder..... 65
 bégayer..... 64
 besillier a. fr..... 212
 biais..... 211
 bistouri..... 213
 blablaba..... 73
 bonace..... 287 ss
 bonasse m. fr..... 288, 292
 bot (pied...)..... 281
 boteron a. fr..... 278, N 1
 botte..... 270
 bout..... 270, 279
 buter..... 270 ss
 bouton..... 270
 bredouiller..... 64
 bròéé fr. dial..... 293
 but..... 280
 buter..... 280
 butler..... 280
 cabestan..... 213
 cerche a. fr..... 101
 charabia..... 66, 77
 charge..... 110
 chasne a. fr..... 213
 chasteé a. fr..... 293
 chêne..... 213
 ěĕtĕ, ěĕtĕ fr. dial..... 292
 cime..... 214
 cimier..... 214
 clou..... 92, N 2
 clouer..... 92, N 2
 concierge..... 214
 coquin..... 214, 227
 cotte..... 216
 courroux..... 110
 creuset..... 215
 crie a. fr..... 101
 croiseul a. fr..... 215
 dé..... 215
 débouter..... 275
 dèche fr. pop..... 111
 déchet..... 111
 dessein..... 81
 dessin..... 110
 dessoivre a. fr..... 81
 demand a. fr..... 98
 demande..... 98
 deul a. fr..... 110
 donnoi a. fr..... 109, N 3
 dote a. fr..... 98, N 2
 doute..... 98, N 2
 dragée..... 215
 écorcher une langue..... 64
 écoté..... 216
 écoutille..... 215
 éculorger fr. dial..... 238
 effort..... 111
 élan..... 111
 emboutir..... 275
 enerrer a. fr..... 114
 enfadissement a. fr..... 223
 épreuve..... 111
 errer..... 114
 escamoter..... 217, 218
 escarmouche..... 220
 eschargaite m. fr..... 221
 escolorgier a. fr..... 238
 escolte a. fr..... 101
 èsmiller fr. dial..... 243
 espie a. fr..... 110
 espoisse a. fr. 62, 93, N 1
 esquermuche m. fr..... 221
 essai..... 94
 essayer..... 94
 esseniller fr. dial..... 243
 essombre a. fr..... 243
 estal a. fr..... 222
 estalon a. fr..... 222
 étalon..... 222
 étendart..... 222
 évent..... 110
 fadaise..... 223
 fadasse..... 223
 fade..... 223
 fadement a. fr..... 223
 fader a. fr..... 223
 fadet a. fr..... 223
 fadur a. fr..... 223
 faille..... 110
 faute..... 99, N 1
 fraguier..... 224
 fraie..... 224
 fraise..... 224
 futaine..... 253
 gaillard..... 225
 gaite a. fr..... 101, 110
 galerie..... 226
 galimatias..... 66, 78, 79
 gite..... 99, N 1
 gouape..... 226
 gris..... 101
 guérite..... 226
 gueux..... 227
 guie a. fr..... 110
 guye a. fr..... 101
 hanoche fr. dial..... 383
 hargneux..... 228
 hicier a. fr..... 228
 hichier fr. dial..... 228
 hisser..... 228
 hogne a. fr..... 110
 houle..... 229
 houpe..... 230

<i>huche</i> a. fr.	101	<i>octroi</i>	109, N 3	<i>semillon</i> m. fr.	243
<i>irais</i>	127	<i>qil</i>	233	<i>séran</i>	111
<i>jargoiller</i>	71	<i>oreste</i> a. fr.	238	<i>sombre</i>	243
<i>jargon</i>	66 ss	<i>ouiller</i>	233	<i>sombrier</i>	243
<i>jargonneis</i>	71	<i>palais (de la bouche)</i> ..	233	<i>souchet</i>	111
<i>jargonnement</i>	71	<i>palissandre</i>	233	<i>souquenille</i>	210
<i>jargonner</i>	71	<i>patache</i>	233	<i>soutien</i>	93
<i>jargonnerie</i>	71	<i>pérroquet</i>	233	<i>tamis</i>	244
<i>joie</i>	93, N 1	<i>pierre</i>	377	<i>tâler</i>	246
<i>jouir</i>	93, N 1	<i>pivot</i>	234, 235	<i>timon</i>	247
<i>judge</i>	111	<i>pluie</i>	111	<i>tiranz</i> a. fr.	249 ss
<i>latin</i>	68 ss	<i>popeline</i>	235	<i>tirer</i>	247 ss
<i>leste</i>	230	<i>pousse</i>	110	<i>tiret</i> a. fr.	252
<i>lie</i>	231	<i>queux</i>	227	<i>tiretaine</i>	252
<i>loète, louwète</i> wall.	302	<i>raban</i>	235	<i>tiretier</i>	252, 253
<i>lof</i>	231	<i>rabot</i>	277, 278, 281	<i>touaille</i> m. fr.	152
<i>lofer</i>	231	<i>rabotte ber</i>	277	<i>touiller</i> fr. dial.	153
<i>loue</i>	111	<i>radoter</i>	65	<i>tournoi</i>	109, N 3
<i>louvoyer</i>	231	<i>râler</i>	235	<i>tranche</i>	110
<i>mailloche</i>	302	<i>rame</i>	110	<i>travouille</i>	153
<i>maintien</i>	93	<i>rebéquer</i>	236	<i>travouiller</i>	153
<i>manivelle</i>	232	<i>rechigner</i>	236	<i>travouillette</i>	153
<i>marlin</i>	299 ss	<i>reclaim</i> a. fr.	98	<i>trémie</i>	253 ss
<i>marloufe</i> wall.	302	<i>reclame</i>	98	<i>trignoché</i> fr. dial.	383
<i>marlovète</i> wall.	302, 303, N 1	<i>regarde</i> a. fr.	101	<i>tringle</i>	256
<i>marluche, -euche</i> fr. dial.	302	<i>relief</i>	93	<i>vadrouille</i>	153
<i>marmotte</i>	232	<i>rempart</i>	111	<i>vaille</i> a. fr.	110
<i>martegau</i>	298	<i>repous</i>	110	<i>varvonner</i> fr. dial.	65
<i>marticles</i>	297	<i>reproche</i>	236, 237	<i>veille</i> a. fr.	101
<i>martingale</i>	293 ss	<i>reprovier</i> a. fr.	236	<i>vente</i>	99, N 1
<i>martirier</i> a. fr.	249	<i>ricaner</i>	236	<i>veuille</i> a. fr.	110
<i>matagot</i>	295, 298	<i>rin de vent</i>	239	<i>virer</i>	257
<i>mensonge</i>	98, N 2	<i>roche</i>	377	<i>voguer</i>	258
<i>merci</i>	103	<i>rogne</i>	238	<i>zézayer</i>	64
<i>merlin</i>	299 ss	<i>rolle</i> a. fr.	369		
<i>meschaille</i> a. fr.	110	<i>ronfler</i>	238		
<i>meule</i>	368, 373	<i>rouan</i>	238		
<i>mirabelle</i>	232	<i>rouvraie</i>	144		
<i>mîrer</i>	268	<i>rouvre</i>	144 ss		
<i>miroir</i>	268	<i>rovoreis</i> a. fr.	145		
<i>mouche, -ard</i>	221, 222	<i>rumb</i>	238		
<i>moyeu</i>	232	<i>saccade</i>	240		
<i>mucier</i> a. fr.	221	<i>sachier</i> a. fr.	240		
<i>muel</i> a. fr.	369	<i>saie</i>	241		
<i>mullon</i> a. fr.	369 ss	<i>salade</i>	241		
<i>navrer</i>	233	<i>salut</i>	103		
<i>neige</i>	111	<i>saquer</i>	240, 241		
<i>nobloi</i> a. fr.	109, N 3	<i>sayon</i>	241		
<i>noif</i> a. fr.	111	<i>sémillant</i>	242		
		<i>semiller</i> a. fr.	242		

Franco-Provençal.

<i>alà</i>	123
<i>ala(r)</i>	124, 126
<i>alā</i>	123
<i>alē</i>	123
<i>barlet</i>	279
<i>battša</i>	30
<i>bbèllèttèlè</i>	30
<i>bbra</i>	32, N 2
<i>bout</i>	279
<i>bouta</i>	273
<i>caloche</i>	383
<i>castia</i> a. lyon.	293
<i>cateroche</i>	383

<i>catôche</i>	383
<i>chamarat</i>	385 ss
<i>cbiora-martina</i>	137
<i>décamottô</i>	218
<i>êntramuira</i>	256
<i>ggyizê</i>	32, N 2
<i>ikkî</i>	31
<i>ttrêrê</i>	31
<i>kkassê</i>	31, 32, N 2
<i>kwa&si</i>	34, N 1
<i>kayun</i>	31
<i>kkerway</i>	32, N 2
<i>kkumme</i>	31
<i>kkunfyê</i>	31
<i>kkwaydjê</i>	32, N 2
<i>kkwayfê</i>	31
<i>kkwayrê</i>	34, N 1
<i>lînnê</i>	34, N 6
<i>lîzê</i>	34, N 6
<i>marlet, merlet</i>	302
<i>molar</i>	362 ss, 373 ss
<i>mouyeu</i>	232
<i>mueaz (de fein)</i> a. fr. prov.....	370
<i>mwê</i>	370
<i>nniêvelê</i>	31
<i>prikki</i>	32, N 1
<i>prille</i>	32
<i>ssêrkyê</i>	32, N 2
<i>ssu</i>	32
<i>stôykkî</i>	32
<i>tsampiy</i>	31
<i>tsyê</i>	378
<i>tiók</i>	32
<i>vâ</i>	124, 128, N 1
<i>vô</i>	124, 128, N 1
<i>wayllê</i>	32, N 2
<i>yôrê</i>	32

La plupart des mots de l'article de M. Melillo (p. 1 à 34) étant donnés comme exemples de phénomènes phonétiques ou morphologiques, n'ont pas été répertoriés ici; nous indiquons seulement les faits qu'ils illustrent.

CARACTÉRISTIQUE FONDAMENTALE DU FR. PR. DE CELLE ET DE FAETO :

<i>traitement de a précédé de palatale dans la conjugaison</i>	5,7
<i>exemples de -ARE, -ATIS, -ATE > iy</i>	5
<i>exemples de -ATU, -ABAM, -AVI avec a conservé</i>	5,7
<i>étude de la zone -CATU et -CABAM palatalisés :</i> <i>exemples</i>	11-16
<i>étude de la zone -CATU > a, -CABAM palatalisé ;</i> <i>exemples</i>	16-21
<i>étude de la zone -CATU palatalisé, -CABAM > a : exemples</i>	21-23
<i>étude de la zone -CATU > a, -CABAM > a :</i> <i>exemples</i>	23-26
<i>concordances morphologiques</i>	29-30
a) <i>conservation de -nt à la 3^e personne du pluriel</i>	29
b) <i>conservation de -t à la 3^e personne du singulier</i>	30
<i>concordances phonétiques entre les parlars de Celle et de Faeto et certains parlars fr. pr.</i>	28, 29
a) <i>existence de diph-tongues décroissantes</i>	28
b) <i>passage de L à y</i>	29

Gascon.

<i>botar a. gasc</i>	271
<i>galhoun</i>	225
<i>korbet</i>	255

Germanique.

<i>botan</i>	270 ss
<i>geplapper</i>	64

<i>hitsen</i>	229
<i>*huppo</i>	230
<i>*kinan</i>	236
<i>*kinni</i>	236
<i>lispeln</i>	64
<i>nuscheln</i>	64
<i>radebrechen</i>	64
<i>sich verhaspeln</i>	64
<i>skala</i>	219
<i>*skirmjan</i>	220, 221
<i>skot</i>	216
<i>spiegel</i>	268
<i>*stalo</i>	222
<i>twaban</i>	152
<i>twabila</i>	152
<i>*wogon a. all.</i>	258
<i>zemisa a. all.</i>	244

Grec.

<i>ἐπιχάρσιος</i>	211
<i>πυγή</i>	234

Italien.

<i>abbiamo</i>	119, N 3
<i>alên vén.</i>	126
<i>andare</i>	112 ss
<i>anden vén.</i>	126
<i>andiamo</i>	119, 119, N 3, 128
<i>anin vén.</i>	126
<i>arpeggio</i>	109, N 3
<i>(a)scolta</i>	101
<i>assaggiare</i>	94
<i>barone piém.</i>	154, 369
<i>boccia</i>	280
<i>bonaccia</i>	287
<i>botta</i>	270
<i>botto</i>	270
<i>bottone</i>	270
<i>bottare</i>	270 ss
<i>buttare</i>	270
<i>buttari cal.</i>	274
<i>bruno</i>	101
<i>cantare</i>	119
<i>cantiamo</i>	119
<i>carregio</i>	109, N 3

celata 241
chiglia 259
cielo 242
conto 80, 81
corteggio 109, N 3
difesa 104
ferchiò cors. 238
gergo 66
giamo 117, 119, N 3, 127, 129
gimus 117
gire 117, 129
godere 93, N 1
guard(i)a 101
guida 80, N 1, 101
imbottare 274
latinaccio 70
latino 69
latinuccio 70
maneggio 109, N 3
marcia 80
mbuttare cal. 274
(pietra) molare 364
mucchio 369
murmont lomb. 232
piant(ell)a 101
rendere 119
saggio 94
sbuttare cal. 274
scamozzare 219, N 3
(scara)guaita 101
schermugio a. it. 221
scolca 101
serchiò cors. 238
siamo 119, N 3
slatinare 70
specchio 268
spia 80, N 1
squamare 219
staff(ett)a 101
tamixato a. vén. 245
tirare 252
tramoggia 253
vampa 119
ved-etta 101
vogare 259
vòglia 93, N 2
vucare nap. 259
vuttare cal. 274
yamo it. mérid. 118

Latin.

ablatum 130, N 3
adductu 95, N 1
adeamus 117 ss
adire 115, 117, 129
adirem 117
aditare 116 ss
**aditelare* 122
ad-iterare 114
**aditulare* 122
affractu 95, N 1
allatus 114
ambulare 114
amnicula 61
amnis 61
**amnuclia* 61
anxiare 212
aquae ductu 95, N 1
aqua viva 43
aranea 238
**arenëum* 44
batare 210
**bonacia* 287 ss
bonus 287, 289, 290
botellus 284
botulus 284
caelare 242
calamus 220
capitulum, capiculum 300
casnus 213
castitate 293
casu 95, N 1
**cavitare* 266
celare 242
chimaera 214
chorda 209
commutare 217
coquinus 215, 227
cor, -dis 209
corrotulare 370
dare 120
datum 215
debita 95, N 1
dicta 95, N 1
**dolia* 93, N 1
eamus 127, 129
ecalvare 339, 340
**evellicare* 339
exagium 94

excubiae 101
exumbris 243
**fallia* 93, 110
fascina 301
filare 91
filum 91
fraga 224
fugita 95, N 1
gannire 236
gaudere 93, N 1
gaudia 93, N 1
gaudium 110
(dens) genuinus 301
grundire 93, N 1
**grundiu* 93, N 1
grunium 93, N 1
gustare 91
gustus 91
indicta 95, N 1
(opus) intestinum 301
ire 114, 117, 120, 127, 128
irem 117
iterare 114
**jacium* 93, 110
lapis angularis 372
limitare 106
limite 106, 108
luridus 371
malacia 287 ss
**manabella* 232
manualis 232
**marculinus* 301
marculus 299
marcus 300
**martelinus* 299
martellus 300
martulus 300
**martyrare* 249 ss
martyrium 250
mediolum 232
mercede 103
**mirare* 268
modiolus 232
mola 368 ss
molaris 362 ss, 374 ss
molonus 368
mus montanus 232
mutulus 369, 370
**nafra* 233
nota 91

notare..... 91
ossum..... 261, 262
palatium..... 233
palatum..... 233
palus..... 210
Pistoja..... 213
**puga*..... 234
pugna..... 91, 92
pugnare..... 91, 92
pugnus..... 92
pulicem..... 235
pulvinus..... 301
putus..... 284, N 2
**rasclare*..... 235
ravidus..... 238
**repropriare*..... 237
**repropium*..... 236
rhombus..... 238, 240
robur..... 144
rodere..... 238
rotulus..... 369
saccus..... 240
(vas) salinum..... 301
salute..... 103
squama..... 217, 218
stolo..... 222
studium..... 110
subumbrare..... 243
sucidus..... 371
tab(u)linum..... 301
**tastare*..... 246
taxim..... 246
**taxitare*..... 246
temo, timo..... 247
terginum..... 301
toacula lat. méd...... 153
trimodia..... 253
truncare..... 92
truncus, -i..... 92
truncus -a, -um..... 92
tudicula..... 153
tudiculare..... 153
tuduculare..... 153
tyrannus..... 248 ss
vadere..... 114, 127, 128
veruina..... 301
vetulus, veclus..... 300
vibrare..... 257
vigiliae..... 101
**virare*..... 257

viria..... 257
**volia*..... 93, N 1

Néerlandais.

bargoensb..... 66, 76
tengel..... 256

Portugais.

acadornado gal..... 382
acôrdo..... 91
alcaiote..... 345, N 1
alcoveto..... 344
alcovitar..... 345
algaravia..... 66, 74
algaraviado..... 74
alqueivar..... 339
alqueive..... 339 ss
apêgo..... 107
avanço..... 88
balisa..... 210
balizar..... 210
bioca gal..... 381
boança a. port...... 287, 291
botar..... 270 ss
boto..... 276, 281
cadorno gal..... 382
caduira gal..... 382
carrêgo..... 100
cerne..... 94, N 1
conta..... 81
decotar..... 216
desbotar..... 275
dúvida..... 98, N 2
embotar..... 275
escadornado gal..... 382
freire..... 108, N 2
frade..... 108, N 2
gouvir a. port...... 93, N 1
latim..... 73
latinorio..... 70
mollon a. port...... 370, 371
pega..... 107
púcaro..... 284, N 2
pucho..... 284, N 2
rabote..... 279
queyxume a. port...... 102, N 3
raboto..... 275

rebotar..... 275 ss
troca..... 106

Pré-roman.

calma..... 346
**galleus*..... 225
**galia gaul.*..... 225
**krösu gaul.*..... 215
**liga*..... 231
tamara..... 385

Provençal.

aissar..... 212
anar,..... 121, 122, 123
anarai..... 121
anã..... 123
anê..... 123
anirdi..... 127, N 1
argue..... 213
bessilhar..... 212
biaissar a. prov...... 211
bonassa a. pr...... 287 ss
botar..... 270 ss
boton..... 270
bouta..... 281
cabro-martino..... 137
cabro-souno..... 137
cagorno..... 382
camarat a. prov...... 385
clavèu, clavèl..... 131
codornho..... 382, 383
coucou..... 133
crolar a. prov...... 370
desdenh..... 108
emboula..... 274, 281
embotar a. prov..... 274
embouli..... 274
enmascacioun, -cien, -cieu..... 134
enmascage, -i..... 134
escama a. prov..... 218
escamá..... 218
escamacho..... 218
escamal a. prov..... 218
escamandrás..... 218
escamoussoun..... 218
eschamo..... 218
escaumo..... 219
escomoutd..... 218

espio..... 212
esporre, espouerre..... 132
fadeza..... 223
fat a. prov..... 223
Galimatié..... 78
gauzir..... 93, N 1
genestet..... 132
goffio..... 132
goufié..... 132
irai..... 127
iria..... 127
malautás, -rautas..... 136
malaveja..... 135
manca..... 137
mançard..... 137
mançeto (fedo...)..... 136
manjaio..... 136
martegalado..... 295
martegalo..... 293 ss
martegalo (jouga à la...) 297
martegau..... 295
martinello..... 137
marturiar, -iriar a. prov. 251
masage..... 135
mastralhou..... 134
mastraioun..... 133
mastrouia..... 138
mastrouiage..... 138
mastrouiàire, -arello... 138
mistralo, -aro..... 135
mistralado, -rado..... 135
mitigacioun, -cien, -ciéu 134
modolon a. prov..... 370
mojol a. prov..... 232

(peira) molar a. prov.. 364
molas a. prov..... 368
moulard..... 364
pibou..... 235
reganbar a. prov..... 236
repropchar a. prov. 236, 237
roure..... 144
rover..... 144
satorna a. prov..... 383
scarmussa..... 220
semilhar a. prov..... 243
sostenb..... 108
tastá..... 247
tumborél..... 386, N 1
vedzalias..... 137
vejaio..... 137

Rhêto-roman.

bunatscha..... 288
sumbrigua..... 243

Roumain.

bunață..... 287
cabrefsti..... 268
căuta..... 266
ciolan..... 262, 264, 265
ciont..... 264, 265
cotătoare..... 266 ss
cutie de videri..... 268
oglindă..... 265
limba păsărească..... 73
os..... 261 ss
șpégelu, -a..... 268

vintre..... 269
yiliye..... 268

Russe.

tarabârchchina..... 66
tarabârit..... 66

Sarde.

addoru..... 104
arribu..... 104
devastu..... 104
impolthu..... 104
infettu..... 104

Cartes de l'ALF

474 *épi de blé*..... 212
 748 *laitue*..... 212

Cartes de l'ALLY.

758 *la soupente (dans le hangar)*..... 386
 836 *un tas de pierres*... 378
 856 *un « chier »*..... 378

Cartes de l'ALMC

86 *(un) tas de pierres* 378
 722* *cave à trappe*..... 386
 998 *la « gerbiere »*.... 386